

CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH

231 CHURCH STREET, POUGHKEEPSIE, NEW YORK 12601 PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F) RELIGIOUS EDUCATION OFFICE: 845.471.4747 (PH)



○ God,
who were pleased to give us
the shining example
of the Holy Family,
graciously grant
that we may imitate them
in practicing
the virtues of family life
and in the bonds of charity,
and so,
in the joy of your house,
delight one day
in eternal rewards.

Through our Lord
Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever.
Amen.

The Opening Collect,
The Feast
of the
Holy Family
of
Jesus, Mary, and Joseph

The Feast of the Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph
December 31, A.D. 2017

REV. RONALD PEREZ, *Pastor*
MOST REV. PETER BYRNE, *Auxiliary Bishop of New York, Episcopal Vicar of Dutchess County*
REV. CHARLES HESTON JOSEPH, *Parochial Vicar*
REV. MSGR. JOHN BRINN, *Pastor Emeritus*

WELCOME *Bienvenido* Witamy *Benvenuto* FÁILTE

PARISH OFFICE

Telephone: 845.452.8250 Facsimile: 845.452.8266 Email: D526@archny.org

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Telephone: 845.471.4747 Email: stmarypkreligious@gmail.com

WELCOME TO OUR NEW PARISHIONERS! / ¡BIENVENIDOS A NUESTROS FELIGRESES NUEVOS!

Each family should register at the Parish Office. Please, call the office, and one of the priests will meet with you.
Cada familia debe inscribirse en la Parroquia. Por favor, llame a la oficina y uno de los sacerdotes se reunirá con usted.

STAFF

MRS. SHARINA CHINAS, *Coordinator of Religious Education*
MRS. SUSAN DEGILIO, *Administrative Assistant*
MRS. GRACE HAACK, *Music Director*
MR. THOMAS PATTI, *Facilities Manager*

HOURS

Sunday/Domingo:
9:00 a.m. – 2:00 p.m.
Monday – Friday/Lunes – Viernes:
9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:
4:00 p.m. – 7:00 p.m.

THE HOLY MASS / LA SANTA MISA

Vigil/Vigilia:

4:30 p.m. (English/Inglés)
Sunday/Domingo:
7:30 a.m. (English/Inglés)
9:30 a.m. (English/Inglés)
12:00 p.m. (Spanish/Español)

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

8:00 a.m., 5:30 p.m. (English/Inglés)

Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:

7:30 p.m. (Spanish/Español)

Saturday/Sábado:

8:00 a.m. (English/Inglés)

BAPTISMS / BAUTISMOS

Every Third Sunday of the Month in English/
Cada Tercer Domingo del Mes en Inglés:
2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month in Spanish/
Cada Tercer Sábado del Mes en Español:
2:00 p.m.

Parents need to make an appointment with the parish office.

It is recommended that preparations for Baptism begin, while you are awaiting the birth of your baby.

Los padres deben hacer una cita en la Oficina Parroquial.
Se recomienda iniciar los trámites del Bautismo mientras espera el nacimiento de su bebé.

CONFIRMATIONS / CONFIRMACIONES

Youth must be enrolled in our Religious Education program in order to be confirmed in 8th Grade.

Adults must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults process (English or Spanish) in order to be confirmed at Easter.

Los jóvenes deben estar inscritos en nuestro programa de Educación Religiosa para ser confirmados en el 8vo Grado.
Los adultos deben estar inscritos en nuestro proceso de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (inglés o español) para ser confirmados en la Pascua.

CONFESSIONS / CONFESIONES

Thursday/Jueves:

8:00 – 8:45 p.m.

Saturday/Sábado:

3:30 – 4:15 p.m.

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

By Appointment / Por Cita

MARRIAGES / MATRIMONIOS

Couples need to consult one of the parish priests at least 6 months before wedding date.

La pareja debe hacer una cita con el sacerdote con seis meses o más de anticipación de la fecha propuesta.

ANOINTING OF THE SICK / UNCIÓN

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.
Disponible por cita a los seriamente infirmed y los ancianos.

DEVOTIONS / DEVOCIONES

First Friday Adoration of the Blessed Sacrament/
Primera Adoración del Viernes del Santísimo Sacramento
8:30 a.m. – 5:00 p.m., 8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Miraculous Medal Novena/Novena Medalla Milagrosa
Mondays after Holy Mass/Lunes después de la Santa Misa

Rosary/Rosario

Weekdays at 7:30 a.m. and 5:00 p.m./
Días de semana a las 7:30 a.m. y 5:00 p.m.

Saturdays at 8:30 a.m./

Sábados a las 8:30 a.m.

Chaplet of Divine Mercy/Coronilla de la Divina Misericordia
Fridays at 6:00 p.m./Viernes a las 6:00 p.m.

15TH BIRTHDAY / QUINCEAÑERAS

The birthday celebrant must make an appointment with the priest six months or more in advance of the proposed date.

El celebrante del cumpleaños debe hacer una cita con el sacerdote seis meses o más antes de la fecha propuesta.



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

SATURDAY, DECEMBER 30

8:00 Sr. Cecilia Holmes †
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, DECEMBER 31

7:30 Alfred and Thomas Sawan †
9:30 Ghislaine Joachim †
12:00 Gregorio Santiago-Vasquez †

MONDAY, JANUARY 1

7:30 Rene Barboza †
9:30 Raymond Shea †
12:00

TUESDAY, JANUARY 2

8:00 All Souls in Purgatory †
5:30 Agnes Burnes †
7:30

WEDNESDAY, JANUARY 3

8:00 Marcietta Parlatore (L) and Isabella Sciacca †
5:30 Sharon Marie Kallop †

THURSDAY, JANUARY 4

8:00 Michael White †
5:30 Marie Whearty †
7:30

FRIDAY, JANUARY 5

8:00 Agnes Burnes †
5:30 Emily V. Maleski †

SATURDAY, JANUARY 6

8:00 Thomas Patrick O'Connor
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, JANUARY 7

7:30 Don Rabenda †
9:30 Ana Zurutuza †
12:00

LIFE IN OUR PARISH

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

Grades 1-6 Sundays at 10:30 a.m., St. Mary's School
Grades 7-8 Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

BAPTISM PREPARATION CLASSES

English 1st Monday of the Month at 7:30 p.m.
St. Mary's School
Spanish 1st and 3rd Sunday of the Month at 1:00 p.m.
St. Mary's Church

BIBLE STUDY

2nd and 4th Wednesdays at 7:00 p.m., Rectory Conference Room

CHARISMATIC PRAYER GROUP

Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center
Fridays at 7:00 p.m., St. Mary's Church

FELIX VARELA INSTITUTE

Tuesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

KNIGHTS OF COLUMBUS – FLORENTINE COUNCIL

2nd Wednesdays at 7:30 p.m., Rectory Basement

LEGION OF MARY

Tuesdays at 3:00 p.m., Rectory Conference Room

MUSIC MINISTRY

English/Polish Choir Mondays at 6:30 p.m., St. Mary's Church
Spanish Choir Sundays at 11:00 a.m., St. Mary's Church
Tuesdays at 6:30 p.m., Rectory Basement
Youth Choir Tuesdays at 7:00 p.m., Rectory Basement

PARKING LOT FUNDRAISER

Pancake Socials 1st Sundays from 8:00 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Food Fundraiser 2nd Sundays from 10:30 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Saturday Suppers 3rd Saturdays from 5:30 p.m. – 8:00 p.m.
St. Mary's Parish Center

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

English (RCIA) Mondays at 7:30 p.m.,
Rectory Conference Room
Spanish (RICA) Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

1st and 3rd Thursdays at 6:00 p.m., Rectory Conference Room

YOUTH GROUP

Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School Gym

WEEKLY COLLECTION

Sunday Regular Collection

December 24, 2017	\$4600.45
December 25, 2017	\$5170.00
December 25, 2016	\$5150.00

THANK YOU, AND MAY GOD BLESS YOU
FOR YOUR GENEROUS SUPPORT OF OUR PARISH!

TODAY'S READINGS

First Reading: Sirach 3:2-6, 12-14

Sirach emphasizes the importance of honoring one's parents. He explains that spiritual riches will come to those who are kind to their mother and father.

Second Reading: Colossians 3:12-21

Paul advises us to treat each other with kindness and mercy and to forgive as God forgives us. His words remind families to always love and respect one another and let Christ's peace reign in their hearts, and in their homes.

Gospel: Luke 2:22-40

Jesus was brought to Jerusalem to be consecrated according to the law of Moses. A man named Simeon had learned he would not die until he had seen God's anointed. Upon seeing Jesus, he immediately declared he had witnessed "the glory of your people of Israel." The prophetess Anna also gave thanks and spoke of Jesus to all who would listen. Both recognized the power of Jesus, although he was still an infant.

HIS WORD TODAY by Rev. William Reilly

"They took him up to Jerusalem to present him to the Lord. Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon. This man was righteous and devout awaiting the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. He came in the Spirit into the temple; and when the parents brought in the child Jesus to perform the custom of the law in regards to him, he took him into his arms and blessed God, saying: 'Now Master you can let your servant go in peace.'"

How often we have attended a baptism, as parent, godparent, big brother or sister, relative or friend. Some assumed the role of Joseph and Mary, others that of Simeon, or Anna who prayed. Whatever our role, we are called to recognize the special presence of the Christ as they did. Joseph protected, Mary reflected, Simeon prayed and praised. We do too.

Pope Francis in his exhortation 'The Joy of Love' provides a terrific teaching as we bring one year to a close and turn the page to a new year of grace. He says, 'Family prayer is a special way of expressing and strengthening this paschal faith. A few minutes can be found each day to come together before the living God to tell him of our worries, to ask for the needs of our family, to pray for someone experiencing difficulty, to ask for help in showing love, to give thanks for life and for its blessings and to ask Our Lady to protect us beneath her maternal mantle. With a few simple words, this moment of prayer can do immense good for our families.'

As we hear of all the new year's resolutions, may we see this as our priority.

LECTURAS DE HOY

Primera Lectura: Sirac 3:2-6, 12-14

Sirac enfatiza la importancia de honrar a nuestros padres. Explica que riquezas espirituales vendrán a aquellos que son amables con su madre y con su padre.

Segunda Lectura: Colosenses 3:12-21

Pablo nos aconseja tratarnos los unos a los otros con amabilidad y compasión, y a perdonar como Dios nos perdona. Sus palabras les recuerda a las familias a siempre amarse y respetarse, y permitir que la paz de Cristo reine en sus corazones y hogares.

Evangelio: San Lucas 2:22-40

Llevaron a Jesús a Jerusalén para ser presentado en el templo de acuerdo con la ley de Moisés. Un hombre llamado Simeón sabía que no moriría hasta ver al Dios ungido. Al ver a Jesús, inmediatamente declaró que había presenciado "La gloria de la gente de Israel". La profetisa Ana también dio gracias y habló de Jesús a todos los que querían escuchar. Ambos reconocieron los poderes de Jesús, a pesar de que todavía era un infante.

SU PALABRA HOY por el Rev. William Reilly

"Llevaron al niño a Jerusalén para presentarlo al Señor. Vivía entonces en Jerusalén un hombre llamado Simeón, que era justo y piadoso, y esperaba el consuelo de Israel. El Espíritu Santo estaba en él... Conducido por el mismo Espíritu, fue al Templo, y cuando los padres de Jesús llevaron al niño para cumplir con él las prescripciones de la Ley, lo tomó en sus brazos y alabó a Dios, diciendo: 'Ahora, Señor, puedes dejar que tu servidor muera en paz.'"

Cuántas veces hemos asistido a un bautismo, como padre, padrino, hermano o hermana mayor, pariente o amigo. Algunos asumieron el papel de José y María, otros el de Simeón o el de Ana rezando. Cualquiera que haya sido su papel, estamos llamados a reconocer la especial presencia del Cristo tal como ellos lo hicieron. José protegía, María reflexionaba, Simeón oraba y alababa. Nosotros lo hacemos también.

En su exhortación 'La Alegría del Amor', el Papa Francisco provee una maravillosa enseñanza para terminar este año y dar vuelta a la página de un nuevo año de gracia. El dice: 'La oración familiar es una forma especial de expresar y fortalecer esta fe pascual. Encontremos unos minutos cada día para reunirnos ante el Dios viviente y contarle nuestras penas, pedirle por las necesidades de nuestra familia, orar por alguien que pasa por dificultades, pedir ayuda para demostrar amor, para dar gracias por la vida y tantas bendiciones y para pedirle a Nuestra Señora que nos proteja bajo su manto maternal. Con unas simples palabras, este momento de oración puede beneficiar inmensamente a nuestras familias.'

Al escuchar todas las resoluciones para este nuevo año, que sea esta nuestra prioridad.

PRAY FOR THE INFIRMED / OREMOS POR LOS ENFERMOS



Watch, O Lord, with those who wake, or watch, or weep tonight, and give your angels charge over those who sleep. Tend your sick ones, O Lord Christ. Rest your weary ones. Bless your dying ones. Soothe your suffering ones. Pity your afflicted ones. Shield your joyous ones. And for all your love's sake. Amen.

Saint Augustine

Anthony Imperatrice, Angela Patti, Donna Patti, Gloria Patti, Rev. Phil Tran, Paul E. Williams, Jolanta Niec, Oscar Valencia, Gerard Mulcahy, Jose Quezada, Gertrude Witulich, Jimmy Cervone, Frank Berardi, Edward Baloga, Raymond Casazza, Tony Coluccio, Betty Graci, Leah Maisenhelder, Anna Osika, Rosalie Passante, Jacob Ricco, Virgilio Abellanos, Letitia Bursek, Edward Donohue, Doris Knox, Carmela Sadel, Evelyn Whalen, Ronald Brophy, Lawrence Inzeo, John Patrick Gillespie, Maria Rodriguez, Robert Villhelm, Eder Hernandez-Cruz, Maria Rodriguez, Donald Adams, Robert Allen, Diana Gleeson, Patrick Hannon, Frederick Harris, Kevin Keon, Juan Mentado, Norma Oppedisano, Joseph Perez, Jeannette Stockrocky, Lillian Adams, Maureen Milholm, and Dawn Wojciekowsky.



O God,
who through the fruitful virginity
of Blessed Mary
bestowed on the human race
the grace of eternal salvation,
grant, we pray,
that we may experience
the intercession of her,
through whom
we were found worthy
to receive the author of life,
our Lord Jesus Christ your Son.

Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God,
for ever and ever.
Amen.

The Opening Collect,
The Solemnity
of the
Blessed Virgin Mary,
the Mother of God

The Solemnity of the Blessed Virgin Mary
January 1, A.D. 2018

Happy and Blessed New Year
to all!

Mass Schedule / Horario de la Santa Misa

FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH

December 30, 2017

Vigil Mass

4:30 p.m.

December 31, 2017

Masses During the Day

7:30 a.m.

9:30 a.m.

12:00 p.m.

SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF GOD

THE OCTAVE DAY OF CHRISTMAS: NEW YEAR'S

January 1, Anno Domini 2018

December 31, 2017

New Year's Vigil Mass

4:30 p.m. (English)

January 1, 2018

New Year's Masses During the Day

7:30 a.m. (English)

9:30 a.m. (English-Polish)

12:00 p.m. (Spanish)

FEASTS OF THE WEEK AT CHRISTMAS / FIESTAS DE LA SEMANA EN NAVIDAD

January 2	SAINTS BASIL THE GREAT and GEGORY NAZIANZEN, BISHOPS and DOCTORS OF THE CHURCH (+ A.D. 379, 389/390)	Mandatory (Obligatory) Memorial
January 3	THE MOST HOLY NAME OF JESUS	Optional Memorial
January 4	SAINT ELIZABETH ANN SETON, RELIGIOUS (+ A.D. 1821)	Mandatory (Obligatory) Memorial
January 5	SAINT JOHN NEUMANN, BISHOP (+ A.D. 1860)	Mandatory (Obligatory) Memorial
January 6	SAINT ANDRÉ BESSETTE, RELIGIOUS	Optional Memorial

WELCOME / WELCOME HOME

A very warm "WELCOME" or "WELCOME HOME" to all our visitors and parishioners this weekend! Our parish wishes you a memorable and happy Christmas!

THANK YOU!

A big "THANK YOU!" all our ministers and volunteers who have helped prepare and celebrate our Masses during this Holy Season of Christmas and New Year. The parish is grateful for all the TIME, TALENT, and TREASURE you give to the Church!

BIENVENIDOS / BIENVENIDOS A CASA

¡Una muy cálida "BIENVENIDA" o "CASA DE BIENVENIDA" a todos nuestros visitantes y feligreses este fin de semana! ¡Nuestra parroquia les desea una Navidad memorable y feliz!

¡GRACIAS!

Un gran "¡GRACIAS!" Todos nuestros ministros y voluntarios que han ayudado a preparar y celebrar nuestras Misas durante esta Sagrada Temporada de Navidad y Año Nuevo. ¡La parroquia está agradecida por todo el TIEMPO, el TALENTO y el TESORO que le das a la Iglesia!

< **KID'S** >
KORNER

Cycle B

Gospel Today

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph | Luke 2:22-40

Mary and Joseph took the newborn baby Jesus to the Temple to be presented to God. When Simeon and Anna laid eyes upon Jesus, they proclaimed Him to be the Anointed One.

©2014 Bon Venture Services, LLC

Holy Family of Jesus, Mary and Joseph



The Holy Family of

_____ and _____.

Fill in their names, found in bold above. Draw in faces and color the picture.

McHoul
FUNERAL HOME, INC.
~ Since 1966 ~

Hablamos Español
Four Generations
of Our Family
Dedicated To
Serving Your Family

845-221-2000
www.mchoulfuneralhome.com



Joseph J. Darrow, Sr.
Funeral Home, Inc.
& Monuments

~ Family Owned And Operated Since 1928 ~

845-452-1840

39 SOUTH HAMILTON STREET · POUGHKEEPSIE, N.Y.
darrowfuneralhome.org

55 DINNER

Mexican & American Food

~ Open 7am to 10pm Every Day ~

845-204-9292 Catering Available

McNIFF

Real Estate, LTD.

Edwin J. McNiff, Jr.

Parishioner

473-4240

JOHN N. LUCAS

And Son

BONDED LOCKSMITH

Keys Made · Locks Changed · Sales
Commercial & Home Locks Sales & Service

113 N. CLINTON STREET · 471-2150

Complete Auto Repair Since 2003

William Auto

Sales and Service

845-473-2554

39 Thompson Street · Poughkeepsie

**Support Our
ADVERTISERS**

*They Support
Our Parish*

YOUR AD HERE!

Text BVAD to 71441
for more information!



**MID-HUDSON
CIVIC CENTER**

Open Year
Round!



McCann Ice Arena at the Mid-Hudson Civic Center

14 Civic Center Plaza · Poughkeepsie

845-454-5800 · MidHudsonCivicCenter.org

Ice Time Sports Complex

21 Lakeside Road · Newburgh

845-567-0005 · IceTimeSports.org

Timothy P. Doyle
Funeral Director



Timothy P. Doyle
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603

PHONE: (845) 452-0460

FAX: (845) 452-8601



**CORBALLY, GARTLAND
AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law

www.cgrlaw.com
845.454.1110

30 Front Street · Millbrook NY 12545
35 Market Street · Poughkeepsie NY 12601



CatholicMatch
New York

CatholicMatch.com/NYsingles

**GOD
BLESS
AMERICA**

WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS,
YOU HELP AMERICA.

CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG



**American
Red Cross**



**Wm. G. Miller & Son
Funeral Home, Inc.**

Vincent J. Miller, Funeral Director

Pre-Need, Traditional & Cremation Services · At Home Counseling
Not Affiliated With Any Other Area Funeral Homes · 3rd Generation Family Owned & Operated
www.WMGMillerFuneralHome.com

371 Hooker Avenue · Poughkeepsie · 485-0241

READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

**PARMELE, AUCHMOODY
& SCHOONMAKER
FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER · Lic. Mgr.

110 Fulton Ave., Poughkeepsie

(845) 452-0790 · (845) 452-1680

www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

Are the people
sitting in the pew
behind you aware
of your business?

Are you looking for a good
ROI on advertising?

Call me after Mass
and I will let you
know about Church
Bulletin advertising.

John Schlick
845-490-0096